

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会 入選作品集

*13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Selected Haiku Submissions Collection*



《奥の細道》名垣義助 画
Basho and Sora in Yamadera

令和3年10月
October, 2021

公益財団法人 山形市文化振興事業団 山寺芭蕉記念館
*Yamagata City Culture Foundation
Yamadera Basho Memorial Museum*

目次 Table of contents

はしがき	Foreword	page 2-3
応募状況	Submission statistics	page 4
入賞者・入賞作一覧	Prize recipients, prize-winning works	page 5-8
第1 a 部：一般（日本人）	Division 1a: General Public (Japanese applicants)	page 9-12
第1 b 部：一般（外国人）	Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)	page 13-24
第2 部：高校生	Division 2: High School Students	page 25-35
第3 部：中学生	Division 3: Junior High School Students	page 36-47

令和 3 年 10 月 1 日

第 1 3 回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入選作品集

発行者：公益財団法人山形市文化振興事業団 山寺芭蕉記念館 館長 江川 隆

〒999-3301 山形市大字山寺字南院 4223

電話 023-695-2221 FAX 023-695-2552

<http://yamadera-basho.jp/>

October 1, 2021

13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest

Selected Haiku Submissions Collection

Publisher: Yamagata City Culture Foundation

Yamadera Basho Memorial Museum

Takashi Egawa, Director

4223 Nan-in Yamadera, Yamagata-shi, 999-3301 Japan

phone: 023-695-2221 fax: 023-695-2552

<http://yamadera-basho.jp/>

もう一段上の英語俳句を目指そう

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会

実行委員長 大場 登

初めに、「山寺から世界に」と意気込む本大会開催の趣旨にご理解をいただき、支えていただきました（公財）山形市文化振興事業団並びに山形市関係機関に感謝申し上げます。海外36ヵ国を含む方々からご応募いただき、立派な入選作品集を完成することができました。

さて、今回8月末日締め切りの応募者数を見てみますと、第1～3部の参加者数合計は、前回は約2.6倍上回る2364人で、ほっとすると同時にこれは審査等の作業が大変だとの思いが先立ちました。増加理由の一つは、募集期間を、従前より約2ヵ月遅れの7月1日～8月31日に設定したことによることと思われます。これにより、中高が、何かと慌ただしい新学期ではなく、夏休み等を利用して俳句に余裕をもって取り組むことができたからだと思われます。特に、中学生の参加者数が、前回は約4倍上回る1085人の参加があったことに仰天。これは、前述の理由のほかに、募集要項等が中学校に浸透し、英語俳句指導に興味を持って取り組んでくださる先生方が増加したことにもよるのかなと推測しています。また、コロナ禍に関わらず、日本人大人の部も、2.3倍増えたことも驚きでした。ただ、中高生の部で感じた問題点は、参加者数は増えたけれども、完成度が今一である作品が目立ちました。願わくは、学校現場で、もう少し、生徒に英語俳句への理解度を深めていただいたり、推敲などを綿密に行っていたりすることなどにより、改善・向上の余地大いにあり、と思いました。第1～第3部までの入選者数を見ますと、前回は399人、今回は423人とほぼ変わらない総計となりました。審査は第1次、2次と2回行いましたが、1次審査の入選句を選定する段階で気づいたことは、応募者総数は増えても作品の質的向上は余り見られなかったことです。私たちの願いは、今後も応募を目指す皆さんが、英語俳句の学びを更に深められ、果敢にチャレンジしてほしいことです。以下、第2次審査会で審査員から出された講評の抜粋を参考のために掲載します。

「俳句は簡潔な表現をめざす世界最短の文学。英語俳句もまた、必要最小限に短く表現することに意義があり。俳句の17音は英語俳句では音節数に当たると考えられるが、厳密な規定はない。5・7・5を音節数とすると、情報量は英語の方が圧倒的に多く盛り込め、英語俳句は5・7・5以内の音節数に収めた方が簡潔な作品になる。たとえば、芭蕉の「古池や…」をJames Kirkup（英国詩人）はpond frog plop!と3音節で表現、簡潔の極みに達しています」。

「中高生が、英語俳句に立ち向かっている姿に感心させられたが、願わくは、俳句の精神の基本をつかんでほしい。例えば、俳句では自己主張を余りしない特徴がある。世の課題やそれを解決する市民の責務を表現した投句もありましたが、意見をしっかりと主張することは好ましいことですが、俳句では違います。これは、俳句が禅の性質と同質的だと言われる所以。また、俳句では説明的になることも歓迎されない。主述関係を表す“clause”は避け語句を併置し、読者にイメージを喚起させることが肝要である」。

以上を参考にされ、もう一段上の俳句作りを目指されますようお願いしております。

Aiming Even Higher in the Pursuit of the English Haiku

Noboru Oba, Executive Committee Chairman
13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest

The Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest is one which seeks to spread the English haiku from Yamadera to the rest of the world, and we would first like to thank the Yamagata City Culture Foundation and the city of Yamagata for their support of this contest and its purpose. This year we received haiku submissions from applicants throughout Japan as well as 36 countries around the world, and we are pleased to present these results in this collection of selected haiku submissions.

Submissions for this year's contest were accepted until the end of August, whereupon we found ourselves with submissions from a total of 2364 applicants from the four divisions, 2.6 times the number of participants in last year's contest. While this increase in applicants necessitated a longer screening period, this was a development we gladly welcomed. One of the reasons for this increase can be attributed to the timing of the submission period, which took place from July 1 to August 31, approximately two months later than our past submission period. By accepting submissions after the traditionally busy start of the Japanese school year, it appears that junior high and high school students were able to spend more time, perhaps including their summer holiday, composing their haiku submissions. We were particularly surprised to receive submissions from 1085 junior high school students, an increase of over four times from last year, and this also seems to be thanks to an increasing awareness of our contest among junior high school teachers, who took an interest in our contest and gave their students the opportunity to try their hand at English haiku composition. The coronavirus pandemic was also unable to dampen the enthusiasm of Division 1 Japanese general public applicants, as exhibited by the more than twofold increase in participants from the previous year.

This significant increase in submissions, however, was not without its issues. While we were pleased at the increased participation of junior high school students, many of their submissions would have benefited from more careful instruction from their teachers regarding the English haiku and its composition, and we hope this is something we will be seeing in the future. In total, 423 applicants from the four contest divisions passed the first screening this year, a number very close to the 399 applicants selected the previous year. While we held two screenings to determine the selected haiku submissions and then select the prize-winning works, the first screening illustrated that while we received significantly more submissions this year, this did not lead to a corresponding increase in selected submissions. It is our hope that future participants will make an effort to deepen their understanding of the English haiku, and will apply themselves even more assiduously to the composition of these poems.

At the second screening, the judges made numerous observations regarding this year's body of submissions. One judge noted that the Japanese haiku may be considered the world's shortest and most concise form of literature, which naturally means that brevity is very important for the English haiku as well. While the 17-syllable structure of the Japanese haiku is also generally applied to English haiku, it is not considered an absolute rule. 5-7-5 syllable English haiku poems may contain significantly more information than Japanese haiku of the same syllable structure, and some English haiku may be shortened even further. *Pond/frog/plop!* – the English poet James Kirkup's three-syllable interpretation of Matsuo Basho's famous "*furuike ya*" haiku – serves as an example of how succinct an English haiku may be.

Another judge also noted that while it is heartening to see junior high school students take on the challenge of English haiku composition, such students could greatly benefit from learning the fundamental tenets of the haiku poem. For example, some students inserted personal opinions or positions into their poems, such as their ideas regarding the state of the world and the responsibilities of its citizens. While it is admirable for students to develop such beliefs and opinions, these are generally not directly stated in haiku poems, which are considered to have a Zen Buddhist quality and shy away from being explanatory. Rather than using clauses that simply state subject-predicate relationships, it is better to seek out words and phrases that evoke images in the mind of the reader. We hope that contest participants will find these observations of some value, and will make use of them to aim even higher in their pursuit of the English haiku.

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会応募状況

13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest, Submission Statistics

1. 参加者数・投句数 (Participant/Submission numbers)

	参加者 participants	投句 haiku submissions	入選者 selected participants	入選句 selected submissions
第1 a 部 (Division 1a)	126	245	41	50
第1 b 部 (Division 1b)	154	303	117	172
第2 部 (Division 2)	999	1235	126	126
第3 部 (Division 3)	1085	1210	139	139
合計 (total)	2364	2993	423	487

2. 都道府県別・国別応募者数 (Participants by geographical region)

第1 a 部：一般（日本人） Division 1a: General Public (Japanese applicants)

岡山 Okayama 77	山形 Yamagata 8	大阪 Osaka 6	東京 Tokyo 5
埼玉 Saitama 4	愛知 Aichi 3	宮城 Miyagi 3	福岡 Fukuoka 2
福島 Fukushima 2	神奈川 Kanagawa 2	長野 Nagano 2	山梨 Yamanashi 2
青森 Aomori 1	群馬 Gunma 1	北海道 Hokkaido 1	兵庫 Hyogo 1
香川 Kagawa 1	鹿児島 Kagoshima 1	長崎 Nagasaki 1	奈良 Nara 1
新潟 Niigata 1	滋賀 Shiga 1		

第1 b 部：一般（外国人） Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)

Croatia 16	India 15	Australia 14	USA 12	New Zealand 10
Romania 9	Serbia 9	UK 9	Poland 8	Bulgaria 4
Canada 4	Russia 4	France 3	Indonesia 3	Ireland 3
Italy 3	Austria 2	Belgium 2	Germany 2	Netherlands 2
Philippines 2	Sweden 2	Ukraine 2	Vietnam 2	Azerbaijan 1
Bangladesh 1	China 1	Hong Kong 1	Montenegro 1	Nepal 1
Norway 1	Pakistan 1	Saint Lucia 1	Slovakia 1	South Africa 1
Switzerland 1				

第2 部：高校生 (Division 2: High School Students)

山形 Yamagata 415	岡山 Okayama 154	東京 Tokyo 132	三重 Mie 125
富山 Toyama 70	愛媛 Ehime 33	奈良 Nara 20	千葉 Chiba 14
鹿児島 Kagoshima 11	高知 Kochi 9	宮城 Miyagi 9	岩手 Iwate 5
福岡 Fukuoka 1	埼玉 Saitama 1		

第3 部：中学生 (Division 3: Junior High School Students)

山形 Yamagata 773	宮城 Miyagi 100	大阪 Osaka 66	埼玉 Saitama 50
島根 Shimane 42	クロアチア Croatia 13	奈良 Nara 12	愛知 Aichi 10
東京 Tokyo 9	ルーマニア Romania 5	岡山 Okayama 4	アメリカ USA 1

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧 令和3年10月

13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works (October, 2021)

第1a部: 一般 (日本人)

Division 1a: General Public (Japanese applicants)

最優秀賞 Grand Prize 1名1句

- ・津越 俊瑛 大阪府大阪狭山市
Toshiaki Tsugoshi (Osakasayama city, Osaka)

受賞作品 (English haiku):

rice-planting machine
deeply asleep
next to the paddy

日本語訳 (Japanese translation):

早上りに
安堵し眠る
重機かな

(作者訳)

優秀賞 Distinguished Work Prize 2名2句

- ・廣田 裕子 大阪府大阪狭山市
Yuko Hirota (Osakasayama city, Osaka)

受賞作品 (English haiku):

lull in the talk...
muddy footprints
left on the swing

日本語訳 (Japanese translation):

会話途切れ
ブランコに
泥跡を見る

(作者訳)

- ・小池 満子 山梨県市川三郷町
Mitsuko Koike (Ichikawamisato town, Yamanashi)

受賞作品 (English haiku):

work gloves
in a deserted house's garden
a hazy moon

日本語訳 (Japanese translation):

廃屋の庭の軍手や朧月

(作者訳)

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧
13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works

第1b部: 一般 (外国人)
Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)

最優秀賞 Grand Prize 1名1句

• Henryk Czempiel (Poland)

受賞作品 (English haiku):

***border river
the crunching of thin ice
under refugee sandals***

日本語訳 (Japanese translation):

国境の
河の薄氷
踏む難民

(飯島 武久 訳)

優秀賞 Distinguished Work Prize 2名2句

• Antonio Sacco (Italy)

受賞作品 (English haiku):

***“forever together”:
above the carved rock
the moss grows***

日本語訳 (Japanese translation):

“永遠の誓い”
彫られし岩に
苔むすぶ

(飯島 武久 訳)

• Cezar-Florin Ciobîcă (Romania)

受賞作品 (English haiku):

***days of blossoming
the elders in the hospice
compare their lifelines***

日本語訳 (Japanese translation):

花咲く日々
ホスピスで比べ合う
生命線

(万里小路 譲 訳)

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧
13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works

第2部: 高校生
Division 2: High School Students

最優秀賞 Grand Prize 1名1句

- ・小倉 ゆい 東京都三鷹市 (東京都立三鷹中等教育学校1年)
Yui Ogura Mitaka city, Tokyo (Mitaka Secondary School, Tokyo; 1st year)

受賞作品 (English haiku):

***bright sunflower –
in the shade of it
resting ants***

日本語訳 (Japanese translation):

輝くヒマワリ
その陰には
休んでいるアリ達

(作者訳)

優秀賞 Distinguished Work Prize 2名2句

- ・松田 綺美 山形県山形市 (山形県立山形中央高等学校2年)
Ayami Matsuda Yamagata city, Yamagata (Yamagata Chuo High School, Yamagata; 2nd year)

受賞作品 (English haiku):

***summer evening
a bank of clouds are playing
tag with the sunset***

日本語訳 (Japanese translation):

夏の夕ぐれ
積乱雲が夕日と
鬼ごっこをしている

(作者訳)

- ・筒井 実果子 千葉県千葉市 (渋谷教育学園幕張高等学校2年)
Mikako Tsutsui Chiba city, Chiba (Makuhari Senior High School, Chiba; 2nd year)

受賞作品 (English haiku):

***Birds are singing
how fresh and warm the air is
without masks***

日本語訳 (Japanese translation):

鳥が鳴く
気持ちいい空気
マスクつけず

(作者訳)

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧
13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works

第3部: 中学生
Division 3: Junior High School Students

最優秀賞 Grand Prize 1名1句

- ・後藤 花野 山形県河北町 (河北町立河北中学校3年)
Kano Goto Kahoku town, Yamagata (Kahoku Junior High School, Yamagata; 3rd year)

受賞作品 (English haiku):

*A sky full of stars
Like thousands of arrows
I'm the only target*

日本語訳 (Japanese translation):

満天の星
何千の矢が
私だけにささる

(作者訳)

優秀賞 Distinguished Work Prize 2名2句

- ・堀川 大毅 山形県上山市 (上山市立南中学校3年)
Hirotaka Horikawa Kaminoyama city, Yamagata (Kaminoyama Minami JHS, Yamagata; 3rd year)

受賞作品 (English haiku):

*Even birds
Are walking gingerly
On the hot ground*

日本語訳 (Japanese translation):

鳥たちさえも
熱い地面の上は
おずおず歩く

(作者訳)

- ・Andreea Buzuc Botoşani, Romania (“Elena Rareş” School, 8th grade)

受賞作品 (English haiku):

*pandemic days
my cat brings inside
dandelion fluff*

日本語訳 (Japanese translation):

パンデミック
猫が持ち込む
タンポポ綿毛

(万里小路譲 訳)

第13回山寺芭蕉記念館英語俳句大会 入選句一覧
13th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Selected Haiku Submissions

Division 1a: General Public (Japanese applicants)

第1部 (a) : 一般 (日本人)

Selected participants: 41 Selected submissions: 50 (入選者 : 41人 入選句 : 50句)

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | ① Abstract movement
of a slug looking ahead
a cloudy morning | 6 | ① vaccine shot –
certainty born
inside me |
| | Katsuyuki Aso
(Isahaya city, Nagasaki) | | ② vaccine shot –
in the college campus
laughter returns |
| 2 | ① cherry blossoms scatter
acquaintance one by one
to Heaven | | Teiichi Suzuki
(Kawachinagano city, Osaka) |
| | Masako Nakata
(Toyoura town, Hokkaido) | 7 | ① A misty rain
swelling buds of
magnolia |
| 3 | ① flowers –
bloom in celebration
the June bride | | ② Sleety eve –
an egret frozen still
in the paddy |
| | Koji Tao
(Joetsu city, Niigata) | | Isao Soematsu
(Nagoya city, Aichi) |
| 4 | ① Spring's come
my senior's free pass
issued anew | 8 | ① Pandemic
Would you not hold
Tokyo Olympic, please? |
| | Satoru Kanematsu
(Nagoya city, Aichi) | | Setsuko Takeuchi
(Nagano city, Nagano) |
| 5 | ① Lake Toya
bathed in winter light
turning orange | 9 | ① raindrops from the sky
hydrangeas along the street
silence around me |
| | Akemi Natsume
(Higashiosaka city, Osaka) | | Nobuko Abe
(Kahoku town, Yamagata) |

Division 1a: General Public (Japanese applicants)
第1部 (a) : 一般 (日本人)

10 ① in no way
to be outdone by Corona
cherry blossoms come

Yuichi Kusano
(Iwaki city, Fukushima)

15 ① The first cicada,
Song is short,
And poor

Yasutsugu Shigeta
(Isesaki city, Gunma)

11 ① a vacant house in town
left behind –
a Japanese wind bell

Kiyo Hashimoto
(Saitama city, Saitama)

16 ① daily death toll briefing is
now a part of normality
face mask in summer

Yasuko Kurono
(Nagoya city, Aichi)

12 ① Came to look
At the old nest together
Two turtledoves

Yoko Umino
(Nagano city, Nagano)

17 ① taut handkerchief
in the gray dawn
a flying squirrel

② lull in the talk...
muddy footprints
left on the swing

13 ① Athletes welcomed
with many paper cranes –
the summer Olympic

Yuko Hirota
(Osakasayama city, Osaka)

② The rainbow colors –
splashes of kingfisher tapping
the river surface

Yasuko Eguchi
(Soka city, Saitama)

18 ① colors of masks
covering smiles and tears
blue for today

Mari Nagasawa Pati
(Yamagata city, Yamagata)

14 ① very near to my ears,
hearing a cicada's war cry,
I've found summer

Takao Fukushima
(Kirishima city, Kagoshima)

19 ① forgetting is
being forgotten; falling
cherry blossoms

② thunder at dawn
silences
sparrows

Hitomi Kishimoto
(Takarazuka city, Hyogo)

20 ① work gloves
in a deserted house's garden
a hazy moon

② a boy bowing low
his buzz cut head
summer is coming

Mitsuko Koike
(Ichikawamisato town, Yamanashi)

25 ① rice-planting machine
deeply asleep
next to the paddy

② stippled painting
in crow ink
on the grey sunset

Toshiaki Tsugoshi
(Osakasayama city, Osaka)

21 ① a frozen crane
anxious about the safety
of her young

Mieko Yoda
(Kofu city, Yamanashi)

26 ① falls sound asleep
hearing the wind chime
playing sweet melody

Hideo Iwata
(Hirosaki city, Aomori)

22 ① On the flag stone pavement
the scorching sun, Hiroshima
the anniversary of death

Yuko Matsumoto
(Shibata town, Miyagi)

27 ① A paper lantern
is going down the river
a dimly lit mask

Yuji Hayashi
(Fukoka city, Fukuoka)

23 ① The coldest night
sweet smell
favorite whisky bonbon

② Wheat autumn –
dazzling wind
over the golden field

Kazue Nakamura
(Fukaya city, Saitama)

28 ① dandelions
caught my attention again
on my way home...

Junichi Sakurai
(Aizuwakamatsu city, Fukushima)

24 ① spring cicadas
are in concert with
beat of the forest

Yachiyo Yoshida
(Meguro city, Tokyo)

② going for a walk
in the morning
encouraged by sunflowers

Miyo Aoki
(Sakai city, Osaka)

Division 1a: General Public (Japanese applicants)
第1部 (a) : 一般 (日本人)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 30 | ① glorious morning
paired turtledoves
as usual | 36 | ① Open my eyes
Barley tea ice
Melting sound |
| | Kazuo Horinouchi
(Nara city, Nara) | | Sakura Tsukamoto
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama |
| 31 | ① Aquarium
Swim in the night sky
Moon jellyfish | 37 | ① Olympic Games
Held in Japan
When is the next time |
| | Hinano Hayashi
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama | | Nanako Hirata
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama |
| 32 | ① in my palm
falling snow
disappearing | 38 | ① Sunny sky
Under the parasol
Shining white skin |
| | Hikaru Fujii
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama | | Rina Tsugawa
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama |
| 33 | ① Outside the window
Gleam in the dark
The glow of the firefly | 39 | ① Summer night
Blue fireflies
Stop in hand |
| | Yodai Moriyama
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama | | Yuki Yoshida
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama |
| 34 | ① Cicada voice
when it calms down
autumn is coming | 40 | ① Wake up
Take a deep breath
Summer morning |
| | Mao Ashida
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama | | Koharu Ando
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama |
| 35 | ① Sea in the summer
Illuminate your desire
Like a mirror | 41 | ① Winter morning
With a Java sparrow in my hand
So cozy |
| | Kyoka Matono
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama | | Mizuki Noda
Okayama Saiseikai Nursing School, Okayama |

Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)

第1部 (b) : 一般 (外国人)

Selected participants: 117 Selected submissions: 172 (入選者 : 117人 入選句 : 172句)

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | ① city park
a hedgehog carries the spring
to joyful children | 5 | ① the horse trembles
under a swarm of flies
stifling heat |
| | ② a town
welcoming the sunrise
on its spires | | ② meadow breeders
in the cow herd
only one calf |
| | Đermano Vitasović (Croatia) | | Deborah Karl-Brandt (Germany) |
| 2 | ① Earth's rotation...
the crab waits out the high tide
in a bubble of air | 6 | ① sunset –
your silence softens
into pinks and greys |
| | ② after repentance
his chestnut is blooming white
on a mountain ridge | | ② sunrise –
I position my limbs
to greet the day |
| | Goran Gatalica (Croatia) | | Anne Louise Curran (New Zealand) |
| 3 | ① morning traffic jam...
an ant carries a pellet
through narrow tunnel | 7 | ① rural summer –
a hay carriage crosses the hill
close to the moon |
| | ② properly trained foal...
a young girl is jumping
through hoops of fire | | Steliana Cristina Voicu (Romania) |
| | Nikolina Gatalica (Croatia) | | |
| 4 | ① small tombstone
the distance between
caterpillar and butterfly | 8 | ① impermanence –
this year too, the blossoms'
slow soft fall |
| | Eduard Tara (Romania) | | Kanchan Chatterjee (India) |
| | | 9 | ① grandmother's house
air filled with thyme
and memories |
| | | | Lilia Racheva (Bulgaria) |

Division1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第1部 (b) : 一般 (外国人)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 10 | ① new variant –
the multiplication
of blossoms | 15 | ① lockdown
the grass in my lawn
taller than my son |
| | ② shinkansen shut-eye
a snow peaked mountain
enters my dream | | Mona Bedi (India) |
| | Roberta Beary (Ireland) | 16 | ① an old woman
on a morning ritual
walks by |
| 11 | ① Loss, not life this spring
but a father’s love persists.
In me, his soul blooms. | | Craig Lincoln (Australia) |
| | Katie Nicol (New Zealand) | 17 | ① moonlight sonata...
a pianist’s cold fingers
warm up the hall |
| 12 | ① quiet sunset
the smoker smokes
a crow caws | | ② vine on a dried tree...
she hugs me tighter
on my wheelchair |
| | Marcellin Dallaire-Beaumont (Belgium) | | Milan Rajkumar (India) |
| 13 | ① swishing branches,
cockatoos swoop in and out
of the orange tree | 18 | ① moonrise flirt...
his hug from behind
my wheelchair |
| | ② clear skies...
the cobalt blueness
of this lobelia | | Ramesh Anand (India) |
| | Samantha Sirimanne Hyde (Australia) | 19 | ① no actual noise...
toad getting settled
in a mossy cistern |
| 14 | ① chemotherapy –
this time she greets me
with wildflowers in hair | | ② cool air
from ploughed earth curls
into eager nostrils |
| | Dan Iulian (Romania) | | Sheila K Barksdale (UK) |

20 ① dawn light
a plum tree sprouts
finch wings

② blooming atop
a boat's mast
flower moon

Richard L Matta (USA)

21 ① A blue bicycle
abandoned by its teammate
embraces a tree

Elisabeth Guichard (France)

22 ① sunflowers in bloom
the cancer ward is filled
with smiling faces

Ngo Binh Anh Khoa (Vietnam)

23 ① peacock brooch
when did I stop
feeling pretty

Susan Burch (USA)

24 ① glittering silence –
a mute swan's head
beneath water

② hawk shadow –
a mouse in the long grass
freezes

Alan Peat (UK)

25 ① welcome silence
the emptiness of traffic
saving our planet

Barbara A Taylor (Australia)

26 ① just for a moment
made to ascend by the draught –
petals on the table

② breakfast
I am licking honey
from the knife

Zelyko Funda (Croatia)

27 ① autumn evening –
the loneliness absorbs
the taste of wine

② an old temple –
a silent prayer deepens
the silence

Marek Kozubek (Poland)

28 ① butterflies –
sharing a conversation
from the balcony

Daniela Misso (Italy)

29 ① the roses you sent
have dropped their petals
but not memories

② rainbows
before and after rain –
middle of my life

Neal Whitman (USA)

Division1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第1部 (b) : 一般 (外国人)

- 30 ① silence...
the slow swirl of water
among edge reeds
- ② overgrown trail
trampling through dust
of time past
- Marilyn Humbert (Australia)
- 31 ① dispersed by the wind
fluffy dandelion seeds
deserted mother
- Bhawana Upadhyay (Nepal)
- 32 ① old airfield –
a flock of pigeons
lands on a patch of grass
- ② last stop –
a dandelion fluff
in the spider web
- Capotă Daniela Lăcrămioara (Romania)
- 33 ① Misty clouds hang low –
unwilling, or unable,
to leave mountain trees.
- Gabrielle Guthrie (USA)
- 34 ① with quizzical eyes
two pigeons approach us
seeking our favours
- ② aquamarine sky –
it is as though the ocean
is floating above us
- Lorraine Ward (New Zealand)
- 35 ① am I listening
to the last cricket song
this year?
- Željko Vojković (Croatia)
- 36 ① black and disfigured
the survivors start to heal
bushfire aftermath
- Carol Reynolds (Australia)
- 37 ① shrieking gulls
remembering when all of us
were still alive
- Marion Clarke (Northern Ireland)
- 38 ① lightning
ripping the darkness...
epiphany
- ② autumn sun –
two shadows behind us
no longer one
- Natalia Kuznetsova (Russia)
- 39 ① clatter of tiny feet
birds nest
in the roof
- Jenny Pyatt (New Zealand)
- 40 ① Creaking houses stand
Through storms and pleasant breezes
Side by side, bound fast
- Brian McKinstry (UK)

41 ① sultry afternoon
a small sparrow drinks water
from air conditioning

② mountain hut
at the evening doorstep
the Milky Way

Stoianka Boianova (Bulgaria)

42 ① lockdown
the mountains I chat with
wear white masks

D. V. Rozic (Croatia)

43 ① old man and his lawn
automatic mower hums
monotonous life

Eva Beylich (Germany)

44 ① in front of the hive
young honeybees are proud of
earning their stripes

② watching a builder
a snail is wondering how
to make a new shell

Caroline Moal (France)

45 ① coming to rest
the bat closes its
umbrella

② flowing river
forgets its return ticket
always forward

Xiaou Chen (China)

46 ① morning bath
a father dips his son
in the sea

Kat Lehmann (USA)

47 ① High noon shadow selves
disappearing underfoot,
giants by late day

② Daring a stiff wind,
preparing to lose his head,
dandelion roars

Michael Phillippe Jones (USA)

48 ① only
a doe's breath
winter stillness

John Hawk (USA)

49 ① Solitary stars
streak across the masked sky...
traces of sorrow

② Alzheimer's ward...
bouquets of forget-me-nots
upon mother's bed

Keith A Simmonds (France)

50 ① cowbells...
clank by clank
the mist thickens

② beached sea jellies
she asks me what made
the moon weep

Scott Mason (USA)

Division1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第1部 (b) : 一般 (外国人)

51 ① barley moon
how different the branches
in this light

Steven Clarkson (New Zealand)

57 ① sound of rain
the book starts
with a blank page

Dmitry Shestakovsky (Ukraine)

52 ① evening stillness
white butterflies
in my dreams

Eufemia Griffio (Italy)

58 ① pot-plant reservoir –
a tiny green frog emerges
blinking at sunlight

② framed
by gardenia hedges –
raked white pebbles

53 ① darkness...
the smell of rain
before it rains

② early rays
the garden bursts
into butterflies

Vandana Parashar (India)

Gwen Bitti (Australia)

59 ① “forever together”:
above the carved rock
the moss grows

② lost love –
the snow buries
everything

54 ① The drumming of the woodpecker
interrupts
my train of thought

Anders Melin (Sweden)

Antonio Sacco (Italy)

60 ① dinner on the pier
two seagulls on a mast
tasting the silence

55 ① hidden hermit crab
is your safety worth
such solitude

Laurence Sullivan (UK)

Clara Toma (Romania)

56 ① old Jewish cemetery
a child’s ball
breaks the silence

Zoran Doderović (Serbia)

61 ① lightning streak...
the white shell
whiter still

② sudden rain...
I pick magnolia blossoms
from Buddha’s lap

Neena Singh (India)

- 62 ① walking among redwoods
without our masks –
scent of a prayer

Jerome Gagnon (USA)
- 63 ① Mum’s cherry tree...
Beneath it I wrote
my first haiku

Tatjana Stefanovic (Serbia)
- 64 ① mountain stream
the sound of many
running feet

Taylor Jo Kelly (UK)
- ② kuchi-e
the pattern of her kimono
on a woodblock

Gregory Piko (Australia)
- 65 ① morning prayer
the breath
of the ocean

Jenny Fraser (New Zealand)
- 66 ① puddles...
with each jump
he lands on the moon

Baisali Chatterjee Dutt (USA)
- 67 ① artesian fountain
a flutter of sparrows
peck at the rainbow

Mona Jordan (Romania)
- 68 ① roses
on a grave
a wandering bee

② valley of flowers
a fragrance
without a name

Ravi Kiran (India)
- 69 ① pouring rain
the old blossom tree
our umbrella

Taylor Jo Kelly (UK)
- 70 ① pollen dust...
native bee powdered
in sunlight

Kent Robinson (Australia)
- 71 ① mother’s funeral
a yellow butterfly
against gray sky

② summer wind
two warblers meet
in the birdbath

Agus Maulana Sunjaya (Indonesia)
- 72 ① flowerless meadow
children carefully carry
the dandelions

② winter funeral
my uncle asks how to wash
the black clothes

Sebastian Chrobak (Poland)

Division1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第1部 (b) : 一般 (外国人)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 73 | ① feeding the ducks –
my father’s hand
in mine

Elizabeth Carlsson (Sweden) | 79 | ① The Winter rain falls
At the gravestone of Bashou
The sound of water

Rob Geraghty (Australia) |
| 74 | ① couple on the bench...
twinkling stars bear witness to
first kiss

Zlatica Bogovic (Croatia) | 80 | ① the depth of night:
cherry blossoms fall unseen
in the old yard

Benjamin Bläsi (Switzerland) |
| 75 | ① the flow of time
a swan disappears
under the bridge

Emin Masimli (Azerbaijan) | 81 | ① late autumn
the weightless soul
of a chestnut tree

Helen Barysheva (Russia) |
| 76 | ① refugee camp
a dewdrop clings
to the blade of grass

Cynthia Rowe (Australia) | 82 | ① empty shopping strip
the pigeons too
take their leave

② talking to myself...
an ant
on my cellphone

Madhuri Pillai (Australia) |
| 77 | ① pewter skies...
I sink deeper into
a ghazal

② late autumn...
a branch’s morse code
at my window

Shloka Shankar (India) | 83 | ① calling it a day
dung beetles watch their sun
roll down again

Richard Thomas (UK) |
| 78 | ① Small room
Paint and brushes
When will I be good enough?

Nguyen Thi Giang Lam (Vietnam) | 84 | ① it’s raining so hard
even the gray geese
went under the canopy

Elena Asch (Russia) |

- 85 ① bedside table
haiku from a grandchild
brings today's first smile
- ② stand still...absorb
no bushland walk can be the same
each time that you pass by
- Beverley George (Australia)
- 86 ① bullfinch song
from a pear tree
a blossom falls
- ② day moon –
some pondskaters also dimple
the sky
- Christopher Jupp (UK)
- 87 ① floating lotus
separating night and day
blue innocence
- Mircea Moldovan (Romania)
- 88 ① Once a bird's freedom
Little hands now pluck it up;
A child's dear treasure
- Sara Morgan DeJonge (USA)
- 89 ① grandpa's wheelchair –
overgrown in a corner
of his garden
- ② tangerine sky –
a girl at the beach sips from
her orange juice
- Annette Akkerman (Netherlands)
- 90 ① summer shower
an ant
rushes home
- Tomislav Sjekloća (Montenegro)
- 91 ① blackberry picking...
we drift off to sleep
on purple dreams
- ② morning mist...
how perfect the world
in this dewdrop
- Marion Clarke (Northern Ireland)
- 92 ① summer is ending
the ginger kitten
catches its tail
- ② moth in the cobweb
the stars go out
one after another
- Alexander Shytkovskiy (Ukraine)
- 93 ① Jacarandas blue
this migrant city's streetscape:
They are aliens too
- ② Frenzied hordes race north
Bravehearts against huge odds –
Serengeti's show
- Ayesha Kajee (South Africa)
- 94 ① wind
ruffles the sky
in a spiderweb
- Rajandeep Garg (India)

Division1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第1部 (b) : 一般 (外国人)

- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 95 | ① wolf moon
the kettle begins
to howl | 99 | ① bubbles rising...
the coot chicks swim
in circles |
| | ② old stone steps –
a climb back
into time | | ② spring weeding
the scent
of lemon balm |
| | Valentina Ranaldi-Adams (USA) | | Barbara Strang (New Zealand) |
| 96 | ① jellyfish sprites
a bomb detonates
in the distance | 100 | ① our secret friendship
the first sweep
of the lighthouse's beam |
| | ② grief follows
wherever we go
swallowtails | | ② garden pond
the heron flaps away
with a goldfish |
| | Debbie Strange (Canada) | | Vanessa Proctor (Australia) |
| 97 | ① watching over
flooded fields
garbage bag scarecrow | 101 | ① A heavy cloud
Overhead an oak tree
Ready to break |
| | ② almost dusk
only paper flowers
in the autumn wind | | Richard Albardiaz (UK) |
| | Geethanjali Rajan (India) | 102 | ① first haiku...
I contemplate on the frog
inside me |
| 98 | ① all rain
and no rainbow –
adulthood | | ② World Haiku Day
postcards of poems
adorn Basho's statue |
| | ② chess game –
a next move
he never makes | | Lakshmi Iyer (India) |
| | Sherry Grant (New Zealand) | 103 | ① Returning home –
entrance possessed
by shadows of the past |
| | | | Mila Vukmirovic (Serbia) |

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 104 | <p>① A meadow altar
Ascends to heaven
With flower angels</p> <p>② Rustles and crackles
Trodden-down layers and piles
Of fallen leafage</p> <p style="text-align: right;">Danja Doroški (Serbia)</p> | 108 | <p>① days of blossoming
the elders in the hospice
compare their lifelines</p> <p>② one legged pigeon
on the sundial
Hiroshima Day</p> <p style="text-align: right;">Cezar-Florin Ciobîcă (Romania)</p> |
| 105 | <p>① trembling bushes...
wriggling away into the leaves
a lizard's tail</p> <p>② gust of wind
dancing on the wire
the jacket sleeves</p> <p style="text-align: right;">Ljiljana Krstić (Serbia)</p> | 109 | <p>① winter night
a badger watches grandpa
map the stars</p> <p style="text-align: right;">Xenia Tran (Netherlands)</p> |
| 106 | <p>① leaving...
from the river-bed I take
only a pebble</p> <p>② still river
hooked to the fishing line
a cloud or two</p> <p style="text-align: right;">Sanjuktaa Asopa (India)</p> | 110 | <p>① burnt forest
the wild goats' voices
echo differently</p> <p>② low heads
at the end of the work day
sunflowers</p> <p style="text-align: right;">Maya Daneva (Canada)</p> |
| 107 | <p>① moonbathing
my cold breath
makes white clouds</p> <p>② midday moon
glassy icicles
on the waterfall</p> <p style="text-align: right;">Emma Alexander Arthur (Norway)</p> | 111 | <p>① dell of fireflies
the lights go out
with each step</p> <p>② border river
the crunching of thin ice
under refugee sandals</p> <p style="text-align: right;">Henryk Czempiel (Poland)</p> |
| | | 112 | <p>① climate change...
no koan
for this</p> <p style="text-align: right;">Aaron Barry (Canada)</p> |

Division1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第1部 (b) : 一般 (外国人)

- 113 ① The moon in branches –
the lightning spark
illuminates the owl

Branislav Brzakovic (Serbia)

- 114 ① the young carpenter
shapes a coffin with flower carving
...quiet rain

- ② a coconut seed buoyed up
shorewards
– isolation day

Ken Sawitri (Indonesia)

- 115 ① lacing my boots –
leaf shadows
on a windy day

Michael Lindenhofer (Austria)

- 116 ① after an argument
I can hear the birds
and the cicadas

Kamil Plich (Poland)

- 117 ① a ripe grape bunch
to my lips offering
sweet moonlight

Mihovila Ceperic-Biljan (Croatia)

Division 2: High School Students

第2部: 高校生

Selected participants: 126 Selected submissions: 126 (入選者: 126人 入選句: 126句)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | ① The sound of a bell
footprint on the snow
red nose

Momoka Seino (1 st year)
Yamagata Kita High School, Yamagata | 6 | ① new wind
dancing in the paddy field
cherry petals

Aoi Saiki (2 nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime |
| 2 | ① cold wind
everyone's cheeks
bright red

Mia Koshiba (1 st year)
Yamagata Kita High School, Yamagata | 7 | ① Marathon practice
It's a battle
Against myself

Ayuka Tomoda (2 nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime |
| 3 | ① pit-a-pat
wet earth's tears
touch my heart

Moe Kudo (2 nd year)
Yamagata Kita High School, Yamagata | 8 | ① Crescent moon
The songs of insects
Makes me lonely

Naru Tatsuyama (2 nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime |
| 4 | ① Too blue to be pink
Purple isn't me either
Which color am I?

Moe Ariyoshi (3 rd year)
Makuhari Senior High School, Chiba | 9 | ① After dark
going home alone
winter road

Haruka Ueda (2 nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime |
| 5 | ① I saw you
You smiled warmly
The world began waking up

Xu Qian (3 rd year)
Meitoku Gijuku Senior High School, Kochi | 10 | ① Entrance ceremony
Watching over everyone
Cherry blossoms

Haru Tanioka (2 nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime |

Division 2: High School Students
第2部: 高校生

11 ① The north wind
interrupting the story
of my friend

Ayuna Wada (2nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

12 ① On a rainy day
Longing for an umbrella
Bike to school

Yuzu Iketani (2nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

13 ① Making me drowsy
Cumulus spread through the window
Like soft cushion

Suzu Okada (2nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

14 ① under the red sky
a child is running
toward red dragonflies

Kaito Shigematsu (2nd year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

15 ① Crashing waves
The roaring voice of the students
Makes you feel summer

Chino Arijii (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

16 ① Summer day
When I look up at the sky
Cicadas fly

Riku Nishimura (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

17 ① school trip
even if it rains
blooming smile

Fuka Abe (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

18 ① Inside a temple
The sutra echoed
The sound of cicadas

Manaka Takeda (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

19 ① Summer sky
Sunbathing
Through the train window

Nene Okuyama (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

20 ① cicada's voice
with student voice
large chorus

Kotoha Shoji (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

21 ① A bus window
The black clouds
Hide-and-peek

Haruki Murakata (3rd year)
Tendo High School, Yamagata

22 ① a hot summer morning
the sound of waves in the sea
wakes me up

Chiharu Tsuji (2nd year)
Iino High School, Mie

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 23 | ① Sewing on machine
Getting closer to the goal
Ice melting in the cup

Serina Morishima (2 nd year)
Iino High School, Mie | 29 | ① During a part-time job
Looking at the clock
Think about going home

Sakumi Yoshida (2 nd year)
Iino High School, Mie |
| 24 | ① A night in summer
Nostalgic smell of incense stick
Missing it

Kevin Badar (2 nd year)
Iino High School, Mie | 30 | ① What should I do?
Haiku doesn't come to mind
Help me Matsuo Basho

Haro Bessho (2 nd year)
Iino High School, Mie |
| 25 | ① if you open the window
a faint scent
sense of spring

Asuka Hosokawa (2 nd year)
Iino High School, Mie | 31 | ① Flowers of light
blooming in night sky
steal my heart

Ayaka Nagamizu (2 nd year)
Iino High School, Mie |
| 26 | ① Summer festival
Illuminating two people
Flowers of the night

Akine Nobata (2 nd year)
Iino High School, Mie | 32 | ① strong rain
train that does not come
keep waiting

Taiga Funo (2 nd year)
Iino High School, Mie |
| 27 | ① like a summer ocean wave
you go away
the person I love

Sora Shimaoka (2 nd year)
Iino High School, Mie | 33 | ① End of the summer
many memories disappears
with the sound of waves

Noa Nakagawa (2 nd year)
Iino High School, Mie |
| 28 | ① in the sea of stars
connect the constellations
think of each story

Nana Kitamura (2 nd year)
Iino High School, Mie | 34 | ① Twilight
hand-held fireworks
we buy together

Yuki Kamiya (2 nd year)
Iino High School, Mie |

Division 2: High School Students
第2部: 高校生

35 ① Finally it started
The world's biggest sports event
In the midst of corona

Mai Sugai (2nd year)
Murayama Sangyo High School, Yamagata

36 ① Vivid color of the sky
Reflecting my passionate love
For my hometown Higashine

Kokone Suto (2nd year)
Murayama Sangyo High School, Yamagata

37 ① New semester
Like a cherry blossom
Dancing heart

Moka Sasahara (3rd year)
Kogota Nourin High School, Miyagi

38 ① Winter morning
open the curtain
the new world

Yuka Aonuma (3rd year)
Kogota Nourin High School, Miyagi

39 ① Winter vacation
Homework and snow
Too much piles up

Kanako Tadano (2nd year)
Kogota Nourin High School, Miyagi

40 ① towards my future
humming only one melody
holding a small hope

Yura Hayasaka (3rd year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

41 ① Many maple leaves
my cheeks in the crisp breeze
turn same color

Shiyu Ito (2nd year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

42 ① Toward the ocean
chasing rainbows above the horizon
like my dream

Mayu Kokubun (2nd year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

43 ① Snail on the leaf
A rainbow appears in the sky
After the rain

Kanon Tsuchiya (2nd year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

44 ① little sadness
clear, blue sky
with forgotten moon

Yuna Uematsu (2nd year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

45 ① White world
Footprints continue
Towards the sky

Yua Suzuki (2nd year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

46 ① A clear night sky
the stars assert themselves
one by one

Yoshino Numazawa (1st year)
Yamagata Nishi Senior High School, Yamagata

- 47 ① Burning sparkler stick
Memories of summer time
Whose will last longer?

Yukine Watanabe (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata
- 48 ① summer evening
a bank of clouds are playing
tag with the sunset

Ayami Matsuda (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata
- 49 ① between plants and me
watering can creates fleeting
seven colors bridge

Nanase Ono (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata
- 50 ① summer vacation
the sound of insects outside
resonates at night

Kanata Shinohara (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata
- 51 ① summer koshien
young men fight great battles
and spirits are high

Mako Kimura (1st year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata
- 52 ① the hot summer night
fireworks scattered in the sky
I look up at them

Kaito Inoue (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata
- 53 ① Maybe
This year's homecoming is
Online again

Kurumi Takebayashi (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama
- 54 ① Sunflowers
Block the sun
On a midsummer day

Riko Ikenaga (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama
- 55 ① Fireworks night
A momentary memory for you
Lifelong memories for me

Soa Tsuda (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama
- 56 ① Even in the rain
Our faces
So sunny

Yui Tokuyama (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama
- 57 ① Summer night
Sound of glass wind chimes
Grandmother's smile

Saya Nogawa (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama
- 58 ① Alarm clock
Covered by dust
Summer vacation

Shota Arai (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama

Division 2: High School Students
第2部: 高校生

59 ① looking up at the sky
countless lights
rainbow of stars

Ryosuke Okabe (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama

60 ① hot summer
cold happiness
shaved ice

Natsune Obayashi (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama

61 ① The way home
Illuminated by the setting sun
Two shadows stretching out

Haruka Maeda (1st year), Toyama University of
International Studies High School, Toyama

62 ① Sitting and reading a book
Ginkgo smell touched my nose
I took a nap

Daichi Sato (3rd year)
Kagoshima Joho High School, Kagoshima

63 ① classroom corner...
talkative
hummingbirds

Masato Tanaka (1st year)
Nishiyamato Gakuen High School, Nara

64 ① early autumn breeze
the smell of fragrant olives
my new shirt with long sleeves

Akari Morimoto (1st year)
Nishiyamato Gakuen High School, Nara

65 ① Early summer morning
Suntan of mask
Does it stand out?

Hayato Abiko (3rd year)
Yamamoto Gakuen High School, Yamagata

66 ① final summer
resonate in arena
my running sound

Ryosei Shiota (3rd year)
Yamamoto Gakuen High School, Yamagata

67 ① During a quarrel
if our eyes meet
we will smile

Manami Noguchi (3rd year)
Yamamoto Gakuen High School, Yamagata

68 ① my cat
on the cold floor
stretches out

Yui Ishikawa (3rd year)
Yamamoto Gakuen High School, Yamagata

69 ① Urban cityscape
The beautiful night view
Neon city

Nagomi Yoshida (3rd year)
Yamamoto Gakuen High School, Yamagata

70 ① If you want to win
work harder
than anyone else

Hikaru Koshimizu (3rd year)
Yamamoto Gakuen High School, Yamagata

71 ① 2020
connecting the world
in Tokyo

Risako Gamo (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

72 ① Looking out the window
a dead leaf falling down
looks very cold

Kodai Oshima (3rd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

73 ① Springtime of life
these three years
don't return

Mizuki Iwai (3rd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

74 ① dive back in time
to see your smile
in my dreams

Wang Yingci (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

75 ① after the rain
dyed in summer colors
cumulonimbus

Akane Miura (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

76 ① Ice cream in one hand
I listen to the wind chimes
Homework isn't done

Mai Inoue (1st year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

77 ① It was like a dream
Memories of childhood
Riding on the breeze

Eri Kondo (1st year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

78 ① The moon festival
Lanterns floating in the sea
Lights up memories

Kisato Yogaku (1st year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

79 ① The wind of summer
chasing it by bicycle
along the river

Tsuyoshi Fujita (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

80 ① Take a new step
in the spring
blooming cherry blossoms

Himari Sasaki (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

81 ① In the dark
Shining alone
Shooting star

Saho Okuyama (1st year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

82 ① In the morning
open the window
soft sunlight

Haruna Taguchi (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

Division 2: High School Students
第2部: 高校生

83 ① I stand on a hill
my dream is riding
on the spring wind

Naoki Takeda (3rd year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

84 ① New term
overslept and rush to school
in light speed

Kota Shibuya (3rd year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

85 ① Early summer rain
under one umbrella
my face is hot

Masato Hamada (1st year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

86 ① Counting with fingers
composing a haiku
about irises

Rinne Saito (1st year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

87 ① looking at irises
with my friend
her smile blooms

Shiika Goto (1st year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

88 ① on a fresh wind
the scent of irises
washes over me

Mifumi Goto (1st year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

89 ① transparent bubbles
from lips of a carp
melting

Hanano Sato (1st year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

90 ① At a distance
watching colorful carps
you and I

Masato Yokoyama (1st year)
Nagai Kogyo High School, Yamagata

91 ① Birds are singing
how fresh and warm the air is
without masks

Mikako Tsutsui (2nd year)
Makuhari Senior High School, Chiba

92 ① Nobody knows
where he went away
that snowman

Haruto Kawabata (2nd year)
Makuhari Senior High School, Chiba

93 ① Like icicle
Fragile life
Has been exhausted

Koki Tanaka (2nd year)
Makuhari Senior High School, Chiba

94 ① lotus scent
the Chusonji-temple
history floating

Nanami Ito (2nd year)
Ichinoseki Daini High School, Iwate

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 95 | ① summer memories
dissolving
in the pool water

Mirai Saito (1 st year)
Ichinoseki Daini High School, Iwate | 101 | ① end of summer
rice ears turn into gold
shine

Takumi Sakakibara (1 st year)
Sakata Koryo High School, Yamagata |
| 96 | ① looking up at the sky
first snow
winter is coming

Mitsuki Ishiguro (3 rd year)
Aterazawa High School, Yamagata | 102 | ① If the sky is laughing
after the rainy season
summer will come

Yu Sato (2 nd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata |
| 97 | ① go to school
earlier than anyone
to sleep

Rei Nagaoka (3 rd year)
Aterazawa High School, Yamagata | 103 | ① after club activities
involuntarily look up
winter starry sky

Yukino Abe (2 nd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata |
| 98 | ① When I see my brother
Growth like sunflowers
Always surprised

Akari Kikuchi (2 nd year)
Yonezawa Higashi High School, Yamagata | 104 | ① winter cherry blossoms
a breeze
sleeves dance

Shusuke Sato (2 nd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata |
| 99 | ① Turn page
A new world
It's opening

Kokona Suzuki (1 st year)
Yonezawa Higashi High School, Yamagata | 105 | ① evening
line up on electric wires
crows

Akari Komatsu (2 nd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata |
| 100 | ① Winter is coming
Crystal of snow
Shining

Runa Kazama (2 nd year)
Yonezawa Higashi High School, Yamagata | 106 | ① goodbye
summer night star
see you next year

Nana Saito (2 nd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata |

Division 2: High School Students

第2部: 高校生

107 ① Spring sky
When the cherry blossoms fall
I'm lonely

Hozumi Sato (3rd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata

108 ① White breath
Outside the window
Snow scene

Hiyori Ueda (3rd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata

109 ① After the rainy season
clear sky
clear blue

Ryo Hasebe (3rd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata

110 ① By the roadside
The autumn leaves are falling
The coming of autumn

Ayu Murakami (3rd year)
Sakata Koryo High School, Yamagata

111 ① empty water bottle
turn it upside down
hot summer days

Kei Shimada (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

112 ① Even the blue sky
Put on a mask
This summer

Shinnosuke Kitagawa (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

113 ① In the sunset –
two men walking together
their shadows growing

Rina Akimoto (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

114 ① cicada, oh cicada
how tireless, how tiresome
my dear tormentor

Rena Matsuoka (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

115 ① Deep green –
illuminated and shining
in the midsummer sun

Hana Negishi (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

116 ① the sound that follows
when it stops raining
the voice of cicada

Waka Sakashita (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

117 ① End of the summer
friends gather after a long absence
with one sparkler

Aoi Kitamura (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

118 ① It's drizzling
Sakura petals cling
To the car window

Ai Ono (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo

- 119 ① bright sunflower –
in the shade of it
resting ants

Yui Ogura (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 120 ① hot spring
cherry blossom petals soak
with me

Mio Okura (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 121 ① untouched homework
white page
stained with barley tea

Shino Suzuki (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 122 ① the straw hat
ride the wind
toward the setting sun

Kotaro Watanabe (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 123 ① tennis game
my sweaty hands
tie shoelace

Ryosuke Tomonaga (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 124 ① summer day
melting into the ocean
a big orange

Noa Tanaka (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 125 ① summer night,
fireworks in the sky and
your smile

Rikako Enomoto (1st year)
Mitaka Secondary School, Tokyo
- 126 ① Golden butterflies
wildly whirl in wanton wind
leaves perform death dance

Airi Nagadome (2nd year)
Fukuoka Jo Gakuin Senior High School, Fukuoka

Division 3: Junior High School Students

第3部: 中学生

Selected participants: 139 Selected submissions: 139 (入選者: 139人 入選句: 139句)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | ① Frog children
Enjoy jumping
The rainy season

Satsuki Ono (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata | 6 | ① The rainy season
Hot and humid
I can't get motivated

Himari Namiki (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata |
| 2 | ① Under the hot sun
Club activities with my mask
Uncomfortable

Koki Abe (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata | 7 | ① Summer sky
Cloudless
The sun is burning

Tomoki Goto (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata |
| 3 | ① Summer night
With the wind
Insects come

Kodai Takahashi (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata | 8 | ① Hot summer
A cold barley tea
And a wind-bell

Sakura Oba (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata |
| 4 | ① My dog is sitting
And watching my ice cream
Shining eyes

Ema Tsuchiya (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata | 9 | ① Limit, limit, limit
I hate coronavirus
Come back, normal life

Rina Ono (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata |
| 5 | ① I can't sleep
Mother's voice and
Cicada's voice

Yusei Murayama (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata | 10 | ① In the snow
White stars
Shining

Naoki Yamaguchi (3 rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata |

11 ① Summer has come
I'm going to miss
Winter cold

Milan Masano (3rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata

17 ① Between the leaves of big tree
I can see
Beautiful blue sky

Konomi Shibuya (3rd year)
Sakata Dai-2 Junior High School, Yamagata

12 ① Musical instrument's sounds
Echo through
The school

Rin Ito (3rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata

18 ① Let's go home!
With my brother
Run together

Dai Matsuda (3rd year)
Sakata Dai-2 Junior High School, Yamagata

13 ① Look up
Endless continuing
Blue sky

Haruka Sugiyama (3rd year)
Tendo Dai-2 Junior High School, Yamagata

19 ① Summer is here
Hat on my head
Juice in my hand

Haruka Aoki (3rd year)
Masuda Toyo Junior High School, Shimane

14 ① Hot hot hot!
Soft ice cream in one hand
Feel summer

Hana Okazaki (3rd year)
Sakata Dai-2 Junior High School, Yamagata

20 ① The evening sun
in the forest
darker and darker

Hiroki Tabara (3rd year)
Masuda Toyo Junior High School, Shimane

15 ① Summer clouds
Colored sky
Floating moon

Yuika Murai (3rd year)
Sakata Dai-2 Junior High School, Yamagata

21 ① Two moons
in the sky
on the sea

Yusuke Tabara (3rd year)
Masuda Toyo Junior High School, Shimane

16 ① What do you call this tree?
Cherry blossoms or zelkova?
Anyway they're beautiful

Futa Goto (3rd year)
Sakata Dai-2 Junior High School, Yamagata

22 ① hydrangeas
leading the way
as I open my umbrella

Minami Goto (3rd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

Division 3: Junior High School Students
第3部：中学生

23 ① the river is flowing
the water is glistening
in the shadows of trees

Yuma Goto (3rd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

24 ① the rainy season has come
heard from the window
the sound of raindrops

Sora Kashiwagura (3rd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

25 ① a bamboo shoot...
on my way home
from Kokeshi shrine

Hayato Sasaki (3rd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

26 ① due to COVID-19
can't go out for a camping
let's do it at home

Ramu Endo (2nd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

27 ① on my way home
the sunset
turning to red

Manaka Togashi (1st year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

28 ① spring breeze...
please lead me
to my future

Yasuhito Kubota (1st year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

29 ① one morning
same pose on the bed
as four cats

Seira Kashiwagura (1st year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

30 ① In the morning
After stopping my alarm
My bed is like a black hole

Haruhi Egawa (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

31 ① After sports
I drink water
Come to life

Naoto Yoshimura (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

32 ① In the fine spring sky
There are still winter colors
The turn of the season

Rio Iwamoto (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

33 ① Blue sky
Some clouds are
Swimming

Yuya Otake (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

34 ① Warm spring day
Bright caterpillars
Crawling on the ground

Yusuke Kunishima (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

35 ① Monochrome life
Colored it
Is it a rainbow?

Yuna Umeno (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

36 ① Morning sky
If you look up
It is dazzling

Yota Higashida (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

37 ① Big carp streamers in the sky
Praying for growth of children
Forever

Riko Kitano (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

38 ① Count the clouds in the sky
The third one was like a sheep
I'm getting sleepy

Taiga Yamaguchi (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

39 ① When studying intensively
Forget the time
Like water flowing in the river

Yui Haraguchi (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

40 ① Insect voice
echoing in
the starry sky

Airi Matsunaga (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

41 ① The sun
Reflection from the sea
Twinkle twinkle but dazzling

Keito Saito (3rd year)
Yamuki Junior High School, Yamagata

42 ① Sea at dawn
Morning sun climbs
Over the horizon

Shiori Kai (3rd year)
Yonezawa Dai-6 Junior High School, Yamagata

43 ① A perfect
life
is boring

Ruito Saito (3rd year)
Yonezawa Dai-6 Junior High School, Yamagata

44 ① Summer came
with a new bat
homerun

Kaisei Suzuki (3rd year)
Yonezawa Dai-6 Junior High School, Yamagata

45 ① Summer vacation
In the brass band
Cicadas join

Nao Sato (3rd year)
Yonezawa Dai-6 Junior High School, Yamagata

46 ① Moonlight
From the split in the clouds
The stars are scattered

Yuna Suzuki (3rd year)
Yonezawa Dai-6 Junior High School, Yamagata

Division 3: Junior High School Students
第3部：中学生

47 ① summer sky
nothing in my mind
the best comfort

Kanade Aiso (3rd year)
Chokai Yawata Junior High School, Yamagata

48 ① a hot summer
my body, it melts
like chocolate ice cream

Yuta Murakami (3rd year)
Chokai Yawata Junior High School, Yamagata

49 ① read books
spread my horizon
travel to new world

Mizuki Ito (3rd year)
Chokai Yawata Junior High School, Yamagata

50 ① Summer
Insects come
Smell of a mosquito coil

Toma Ikuine (3rd year)
Kahoku Junior High School, Yamagata

51 ① The broad jump
So much sand is entering
My shoes

Eita Yuki (3rd year)
Kahoku Junior High School, Yamagata

52 ① A sky full of stars
Like thousands of arrows
I'm the only target

Kano Goto (3rd year)
Kahoku Junior High School, Yamagata

53 ① One voice
Everyone sings together
Echoes in the school

Ramu Suzuki (3rd year)
Kahoku Junior High School, Yamagata

54 ① Mask life
Are you angry? Laughing?
I can't see your face

Kanade Tokoro (3rd year)
Moriyama Nishi Junior High School, Aichi

55 ① Rainy day
Many umbrellas
Like flowers

Koharu Shibahara (3rd year)
Moriyama Nishi Junior High School, Aichi

56 ① I go outside
The strong sunlight
Hits my skin

Yusei Yarimizu (3rd year)
Kaminoyama Minami JHS, Yamagata

57 ① Even birds
Are walking gingerly
On the hot ground

Hiroataka Horikawa (3rd year)
Kaminoyama Minami JHS, Yamagata

58 ① A life of self-restraint
the same thing over and over
repetition

Hana Sasaki (3rd year)
Kaminoyama Minami JHS, Yamagata

59 ① Can't go to concerts
Watching live broadcasts
Better than nothing

Shu Hiroyama (3rd year)
Kaminoyama Minami JHS, Yamagata

65 ① Cherry blossoms
shake and scatter
in the spring breeze

Naon Yamamoto
Takashima Junior High School, Okayama

60 ① Who am I?
Think with my eyes closed
I don't know

Yuto Gonome (3rd year)
Kaminoyama Minami JHS, Yamagata

66 ① plum trees in grandma's garden
many birds gather
birds' paradise

Aoi Meguro
Misaoyama Junior High School, Okayama

61 ① Totoro tree
If I call out
the cat bus will come

Moe Aoyagi (3rd year)
Kaneyama Junior High School, Yamagata

67 ① The blue sky
cumulonimbus
like ice cream

Miyu Hayasaka (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

62 ① Autumn night
Fireworks spreading
in the sky

Hitoha Hiwatashi (3rd year)
Kaneyama Junior High School, Yamagata

68 ① The luster
Of a black cat
In the moonlight

Yuka Nakagawa (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

63 ① Rainy season
Drops from the heaven
Like big tears

Haruto Hoshikawa (3rd year)
Kaneyama Junior High School, Yamagata

69 ① see a starry sky
often find
orion

Seiya Kasahara (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

64 ① On the way home
Watching quietly
The first cherry blossom

Jo Oba (3rd year)
Kaneyama Junior High School, Yamagata

70 ① The starry sky
Watch with family
Summer night

Yumi Kozutsumi (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

Division 3: Junior High School Students
第3部：中学生

71 ① Under the air conditioner
Sleep close together
Two cats

Sakura Hayasaka (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

77 ① In the dark night
Fireflies are lighting
A gorgeous starry sky

Ririka Kan
Mogami Junior High School, Yamagata

72 ① mother's footsteps
with evening shower
pitter-patter

Iroha Oikawa (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

78 ① Rainbow sky
I start sliding
From the top of heaven

Koa Kan
Mogami Junior High School, Yamagata

73 ① moonlight
fireflies fly
around the riverbank

Aki Sato (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

79 ① In the early morning
buzzing, shrilling, singing
my alarm clock is cicada

Shizuma Goto
Mogami Junior High School, Yamagata

74 ① winter night
a shining vending machine
10 yen in my pocket

Yuya Atsumi (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

80 ① On my way to school
I walk with friends
finding cooler shady spots

Chika Saito
Mogami Junior High School, Yamagata

75 ① Even on rainy days
If you go through the clouds
Shining stars

Akari Matsumoto (3rd year)
Furukawa Reimei Junior High School, Miyagi

81 ① Around daybreak
I open the windows
to catch a breath of fresh air

Saki Oba
Mogami Junior High School, Yamagata

76 ① In the cool breeze
Listen to the voice of clouds
On my way home

Haruhi Hashinuma
Mogami Junior High School, Yamagata

82 ① In the mountains
Smelling of sun, water, leaf and soil
I shut my eyes

Yuna Osawa
Mogami Junior High School, Yamagata

- 83 ① Summer night
Lots of frog calls
Sounds like a chorus

Hana Nakajima
Mogami Junior High School, Yamagata
- 84 ① The sound of wind chimes
Announces to us all that
Summer is coming

Fumika Shibasaki
Mogami Junior High School, Yamagata
- 85 ① Memories of three years
Inside the drawer of my heart
My treasure forever

Yumeki Abe
Mogami Junior High School, Yamagata
- 86 ① cicada now sing
I hear the sound of summer
chorus has started

Kokone Kuriyama (3rd year)
Seibu Gakuen Bunri Junior High School, Saitama
- 87 ① The waves hit sand beach
The piano twinkles lightly
Sound like summer nights

Jundai Masuda (3rd year)
Seibu Gakuen Bunri Junior High School, Saitama
- 88 ① In the hot summer
The sound of a wind chime rings
It cools my heart

Chika Ikeda (3rd year)
Seibu Gakuen Bunri Junior High School, Saitama
- 89 ① summer vacation
I want to study English hard
in a quiet room

Yuto Ito (3rd year)
Seibu Gakuen Bunri Junior High School, Saitama
- 90 ① My summer break
Splashing in the cool water
river at Yamadera

Ryo Koseki (2nd year)
Yamagata Dai-1 Junior High School, Yamagata
- 91 ① A little more junior high school
Memories and anxiety
Mixed

Sota Watarai
Sakata Dai-6 Junior High School, Yamagata
- 92 ① At sunset
Contrail sky
On the way home

Yuna Yoshida
Sakata Dai-6 Junior High School, Yamagata
- 93 ① The sound of rain
The murmur of the river
Soothing

Shunsuke Chiba
Sakata Dai-6 Junior High School, Yamagata
- 94 ① On a hot day
Eating ice cream is
Exceptional

Haruto Nakama
Sakata Dai-6 Junior High School, Yamagata

Division 3: Junior High School Students
第3部：中学生

95 ① can't wait for summer
Koshien is calling me
miracle will happen

Ryo Sasaki
Sakata Dai-6 Junior High School, Yamagata

101 ① snail in the rain
under leaves
take a rest

Yui Ogata
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

96 ① Darkness
dancing in the night sky
a dream of stars

Yuto Muraoka
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

102 ① spring breeze
cherry blossom petals
go flying

Yuma Mitobe
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

97 ① summer day
towel around my neck
holding watermelon

Reika Honda
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

103 ① Corona
can't do anything
summer vacation

Hiyori Narita
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

98 ① spring came
cherry blossoms and my heart
in full bloom

Ryunosuke Seki
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

104 ① Goldfish scooping
Paper torn
Lost

Taichi Saito
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

99 ① Summer vacation
still too early
for summer homework

Rua Nagaoka
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

105 ① Syrup
all same taste
shaved ice

Hinata Kamio
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

100 ① In the heat
put on a mask
club activities

Ryuto Itagaki
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

106 ① Beetles
Exchange sap
It's a duel

Hana Fujiyama
Tendo Dai-1 Junior High School, Yamagata

- 107 ① Entrance ceremony
Cherry trees watch
Our nervousness

Daiki Yajima (1st year)
Todaiji Gakuen Junior High School, Nara
- 108 ① Spring morning
A baby cries
The mother smiles

Hiroya Daito (1st year)
Todaiji Gakuen Junior High School, Nara
- 109 ① Summer day
The sound of falling rain
On the umbrella

Ryotaro Ito (1st year)
Todaiji Gakuen Junior High School, Nara
- 110 ① By the time you arrive
She'll
Be gone

Taichi Shimizu (1st year)
Todaiji Gakuen Junior High School, Nara
- 111 ① My smart phone
Taken away by the teacher
Still in the teachers' room

Itsuki Himoto (1st year)
Todaiji Gakuen Junior High School, Nara
- 112 ① The sun
Sends mornings every day
Home delivery service

Shuji Tokuno (1st year)
Todaiji Gakuen Junior High School, Nara
- 113 ① humid summer day
noisy buzz of cicadas
though my heart is quiet

Yuga Uchiyama (3rd year)
Waseda University Junior High School, Tokyo
- 114 ① reflected sunlight
rocking on the waves
the sea in summer

Tomohiro Azagami (3rd year)
Waseda University Junior High School, Tokyo
- 115 ① Sticking to trees
Chattering throughout the week
Cicadas' lifestyle

Yuta Unno (3rd year)
Waseda University Junior High School, Tokyo
- 116 ① cicadas' cry
lasts a few days
disappears too soon

Kosei Miyazawa (1st year)
Waseda University Junior High School, Tokyo
- 117 ① Hat flies into blue sky
Catch and look inside
Cherry blossoms were faster than me

Ryota Satani (2nd year)
Waseda University Junior High School, Tokyo
- 118 ① Sticky summer night
Kick the futon
Wake up at dawn

Hironori Sakai (1st year)
Waseda University Junior High School, Tokyo

Division 3: Junior High School Students
第3部：中学生

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 119 | ① blue sea
seen from the car
on summer day

Kensuke Suzuki (3 rd year)
Shirataka Junior High School, Yamagata | 125 | ① blue, even bluer
our gallery's shop window
announcing summer

Aleksija Vukelic (8 th year)
Primary School Vežica, Croatia |
| 120 | ① "Did you study hard?"
makes me lose
all motivation

Takumi Kobayashi (3 rd year)
Shirataka Junior High School, Yamagata | 126 | ① in the school's garden
all the colours of autumn –
a single maple tree

Jakov Rubinic (8 th year)
Primary School Vežica, Croatia |
| 121 | ① look up at the sky
giant columns of clouds
feel the summer

Ran Asano (3 rd year)
Shirataka Junior High School, Yamagata | 127 | ① autumn morning
the wealth of colours above
a muddy road

Karlo Karahusic (8 th year)
Primary School Vežica, Croatia |
| 122 | ① Science feels like 5 hours
P.E. 5 minutes
I wonder why

Kurea Hasebe (3 rd year)
Shirataka Junior High School, Yamagata | 128 | ① morning at sea
the snail shells
changing colours

Paula Donadic (8 th year)
Primary School Vežica, Croatia |
| 123 | ① caramels
get me motivated
magic sweets

Ai Nonaka (3 rd year)
Shirataka Junior High School, Yamagata | 129 | ① in the distance
blossoming cherries
surround the village

Karla Sljivic (8 th year)
Primary School Vežica, Croatia |
| 124 | ① a slow river stream...
the reflection of first leaves
trimmed by a flock of ducks

Aron Margitic (8 th year)
Primary School Vežica, Croatia | 130 | ① flight of a bumblebee
even before the first flowers
in the Japanese garden

Teo Dipic (6 th year)
Primary School Vežica, Croatia |

131 ① a shell opens
on the sea bottom
a new beginning

Adrian Zoher Al Heto (6th year)
Primary School Vežica, Croatia

137 ① Smiles make the world bright
They also make dark future bright
Let's smile together

Natsuki Makimoto
Oe Junior High School, Yamagata

132 ① pandemic days
my cat brings inside
dandelion fluff

Andreea Buzuc (8th grade)
"Elena Rareș" School, Romania

138 ① Good morning!
I greet everyone
Today starts

Aito Satake
Oe Junior High School, Yamagata

133 ① artesian well
coins sparkling
among stars

Karina Panainte (8th grade)
"Elena Rareș" School, Romania

139 ① Our home planet
very diverse and giving,
we have to save it

Vedaant Mishra
USA (age 9)

134 ① rain puddles
noisy children jumping
from cloud to cloud

Mircea Basarab (8th grade)
"Elena Rareș" School, Romania

135 ① old pond
tadpoles dotting
the moon

Sebastian Ciobica (3rd grade)
"Elena Rareș" School, Romania

136 ① White sand beach
The sound of the waves
The sea makes me happy

Yuna Suzuki
Oe Junior High School, Yamagata

